



⚡ WARNING **DE**
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!
 • Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
 • Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!

Allgemeine Infos

- Treppenlicht-Zeitschalter, elektronisch

Technische Daten

Betriebsspannung: 220–240 V AC

Frequenz: 50–60 Hz

Stand-by Leistung: 0,9 W

Betriebstemperatur: -25 °C ... +50 °C

Kontakt: Schließer

Öffnungsweite: < 3 mm (μ)

Schaltausgang: Nicht potenzialfrei (240 V)

Schaltleistung: 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Glüh-/Halogenlampenlast: 3600 W

Leuchtstofflampenlast (EVG): 1000 W

LED-Lampen (< 2 W): 55 W

LED-Lampen (> 2 W): 500 W

Schutzart: IP 20 nach EN 60529

Schutzklasse: II nach EN 60669-1 bei bestimmungsgemäßer Montage

⚡ WARNING **EN**
 Danger of death through electric shock or fire!
 • Installation should only be carried out by professional electrician!
 • Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!

General information

- Staircase time switch, electronical

Technical data

Operating voltage: 220–240 V AC

Frequency: 50–60 Hz

Stand-by consumption: 0,9 W

Operating temperature: -25 °C ... +50 °C

Contact: NO contact

Opening width: < 3 mm (μ)

Switching output: Not potential-free (240 V)

Switching capacity: 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Incandescent/halogen lamp load: 3600 W

Fluorescent lamp load (electr. ballast): 1000 W

LED lamps (< 2 W): 55 W

LED lamps (> 2 W): 500 W

Protection rating: IP 20 in accordance with EN 60529

Protection class: II in accordance with EN 60669-1 subject to designated installation

⚡ AVERTISSEMENT **FR**
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!
 • Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
 • Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !

Informations générales

- Minuterie d'escalier, électronique

Caractéristiques techniques

Tension de service : 220–240 V AC

Fréquence : 50–60 Hz

Consommation stand-by: 0,9 W

Température de service: -25 °C ... +50 °C

Contact: Contact à fermeture

Ouverture: < 3 mm (μ)

Sortie de commutation: Non libre de potentiel (240 V)

Puissance de commutation: 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Charge de lampes à incand./halogène: 3600 W

Charge de tube fluorescent: 1000 W

Lampes à LED (< 2 W): 55 W

Lampes à LED (> 2 W): 500 W

Degré de protection : IP 20 selon EN 60529

Classe de protection : II selon EN 60669-1 en cas de montage conforme

⚡ AVVERTIMENTO **IT**
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!
 • Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettrinstallatore specializzato!
 • Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!

Informazioni generali

- Temporizzatore resettabile luci scale, elettronico

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 220–240 V AC

Frequenza: 50–60 Hz

Autoconsumo: 0,9 W

Temperatura d'esercizio: -25 °C ... +50 °C

Contatto: Chiusura

Ampiezza di apertura: < 3 mm (μ)

Uscita di commutazione: Non a potenziale zero (240 V)

Potenza di commutazione: 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Carico max lampade a incand./alogeno: 3600 W

Carico lampade fluorescenti (alimentatore elettronico): 1000 W

Lampade LED (< 2 W): 55 W

Lampade LED (> 2 W): 500 W

Tipo di protezione: IP 20 secondo EN 60529

Classe di protezione: II secondo EN 60669-1 con montaggio conforme

⚡ ADVERTENCIA **ES**
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!
 • ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
 • ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!

Información general

- Minuterio de escalera electrónico

Datos técnicos

Tensión de servicio: 220–240 V AC

Frecuencia: 50–60 Hz

Consumo en espera: 0,9 W

Temperatura de funcionamiento: -25 °C...+50 °C

Contacto: Interruptor

Amplitud de apertura: < 3 mm (μ)

Salida de conmutación: Con potencial (240 V)

Potencia de conexión: 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Carga de lámparas incand./halógenas: 3600 W

Carga de lámpara fluorescente (balasto electrónico): 1000 W

Lámparas LED (< 2 W): 55 W

Lámparas LED (> 2 W): 500 W

Grado de protección: IP 20 según EN 60529

Clase de protección: II según EN 60669-1 para montaje conforme a lo establecido

⚡ ATENÇÃO **PT**
 Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!
 • A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
 • Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!

Informações gerais

- Temporizador de iluminação das escadas, electrónico

Dados técnicos

Tensão de serviço: 220–240 V AC

Frequência: 50–60 Hz

Consumo em stand-by: 0,9 W

Temperatura operacional: : -25 °C...+50 °C

Contacto: contacto de fecho

Amplitude de abertura: < 3 mm (μ)

Saída de comutação: Com voltagem (240 V)

Capacidade de comutação: 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Carga das lâmpadas de halogéneo / incandescentes: 3600 W

Carga de lâmpada fluorescente (balastros elect.): 1000 W

Lâmpada LED (< 2 W): 55 W

Lâmpada LED (> 2 W): 500 W

Tipo de protecção: IP 20 de acordo com EN 60529

Classe de protecção: II de acordo EN 60669-1 com instalação apropriada

⚡ WAARSCHUWING **NL**
 Levensgevaar door elektrische schokken of brand!
 • Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
 • Vóór montage/demontage netspanning vrijschakelen

⚡ ADVARSEL **DA**
 Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!
 • Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
 • Kobl spændingen fra før montering/afmontering!

⚡ VARNING **SV**
 Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!
 • Montering får endast utföras av behörig elektriker!
 • Koppla från strömmen innan montering/demontering!

⚡ VAROITUS **FI**
 Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!
 • Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
 • Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!

⚡ ADVARSEL **NO**
 Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!
 • Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
 • Koble fra strømmen før montering/demontering!

⚡ UPOZORNĚNÍ **CS**
 Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!
 • Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
 • Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!

Allgemeine info

- Trappenhuis-tijdschakelaar, elektronisch

Technische gegevens

Bedrijfsspanning: 220–240 V AC

Frequentie: 50–60 Hz

Standby verbruik: 0,9 W

Bedrijfstemperatuur: -25 °C ... +50 °C

Contact: Maakcontact

Openingswijdte: < 3 mm (μ)

Schakeluitgang: Niet potentiaalvrij (240 V)

Schakelvermogen: 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Gloe-/halogeenlampbelasting: 3600 W

TL-lampbelasting (EVSA): 1000 W

LED-lampen (< 2 W): 55 W

LED-lampen (> 2 W): 500 W

Beschermingsgraad: IP 20 volgens EN 60529

Beschermingsklasse: II volgens EN 60669-1 bij bedoelde montage

Generelle informationer

- Tidskontakt til trappelys, elektroniske

Tekniske data

Driftsspænding: 220–240 V AC

Frekvens: 50–60 Hz

Stand-by effekt: 0,9 W

Driftstemperatur: -25 °C ... +50 °C

Kontakt: lukker

Åbningsbredde: < 3 mm (μ)

Kontaktudgang: ikke potentialfri (240 V)

Koblingseffekt: 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Gløde-/halogenlampebelastning: 3600 W

Lysstofflampebelastning (EVG): 1000 W

LED-pærer (< 2 W): 55 W

LED-pærer (> 2 W): 500 W

Beskyttelsesart: IP 20 iht. EN 60529

Beskyttelsesklasse: II iht. EN 60669-1 i overensstemmelse med angiven installation

Allmän info

- Trappbelysningstimer, elektroniska

Tekniska data

Driftspänning: 220–240 V AC

Frekvens: 50–60 Hz

Standby effekt: 0,9 W

Driftstemperatur: -25 °C ... +50 °C

Kontakt: Slutande

Öppningsbredd: < 3 mm (μ)

Kopplingsutgång: inte potentialfri (240 V)

Kopplingseffekt: 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Effekt glöd/halogenlampa: 3600 W

Lysrörlampslast (EVG): 1000 W

LED-lampor (< 2 W): 55 W

LED-lampor (> 2 W): 500 W

Kapslingsklass: IP 20 enligt EN 60529

Skyddsklass: II II enligt EN 60669-1 vid korrekt montering

Yleistä tietoa

- Porrasvalon aikakytkin, elektroniset

Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 220–240 V AC

Taajuus: 50–60 Hz

Valmiustila teho: 0,9 W

Käyttölämpötila: -25 °C ... +50 °C

Kosketin: Sulku

Aukon leveys: < 3 mm (μ)

Kytkenälähtö: ei nollapotentiaali (240 V)

Kytkenäteho : 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Hehku-/halogeenilampun kuormitus: 3600 W

Loisteputkilampun kuormitus: 1000 W

LED-lamput (< 2 W): 55 W

LED-lamput (> 2 W): 500 W

Kotelointiluokka: IP 20 standardin EN 60529 mukaan

Suojausluokka: Määräystenmukaisessa asennuksessa II standardin EN 60669-1 mukaan

Generell informasjon

- Trappelys-tidsbryter, elektroniske

Tekniske data

Driftsspenning: 220–240 V AC +10 % / –15 %

Frekvens: 50–60 Hz

Standby effekt: 0,9 W

Driftstemperatur: -25 °C ... +50 °C

Contact: Lukker

Inngangsverdi: < 3 mm (μ)

Reguleringsutgang: ikke potensialfri (240 V)

Koblingsbelastning: 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Gløde-/halogeenlampebelastning: 3600 W

Lysrørstyrke: 1000 W

LED-pærer (< 2 W): 55 W

LED-pærer (> 2 W): 500 W

Beskyttelsesklasse: IP 20 iht. EN 60529

Beskyttelsesgrad: II iht. EN 60669-1 ved forskriftsmessig montering

Obecné informace

- Schodišťový časový světelný spínač, elektronický

Technické údaje

Provozní napětí: 220–240 V AC +10 % / –15 %

Frekvence: 50–60 Hz

Výkon stand-by: 0,9 W

Provozní teplota: -25 °C ... +50 °C

Kontakt: Zapínací kontakt

Šířka otevření: < 3 mm (μ)

Spínací výstup: ne bez napětí (240 V)

Spínací výkon: 16 AX (bei 240 V AC, cos φ = 0,3), 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1)

Zatížení žárovkovými/halogenovými svítilny: 3600 W

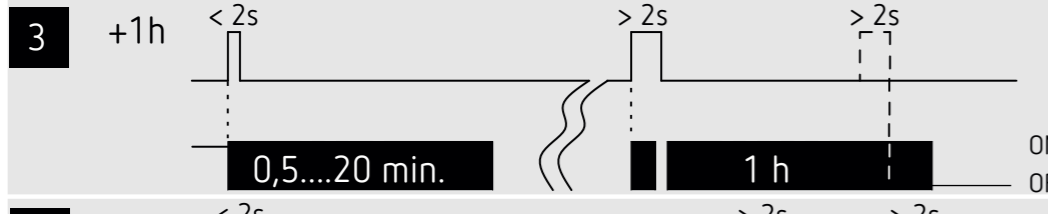
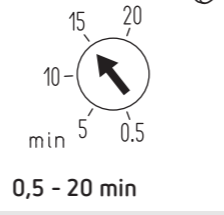
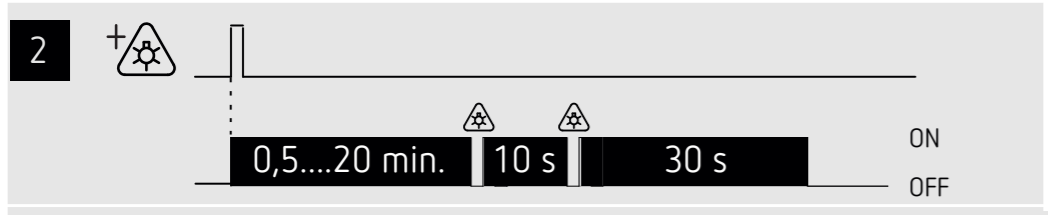
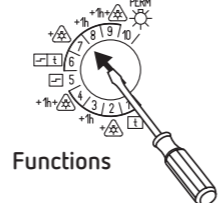
Zatížení zářivkovými svítilny: 1000 W

LED žárovky (< 2 W): 55 W













LED žárovky (> 2 W): 500 W

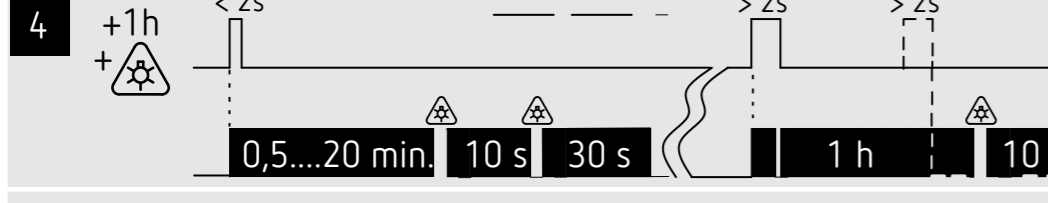
Druh ochrany: IP 20 podle normy EN 60529

Třída ochrany: II podle normy EN 60669-1 při odpovídající montáži















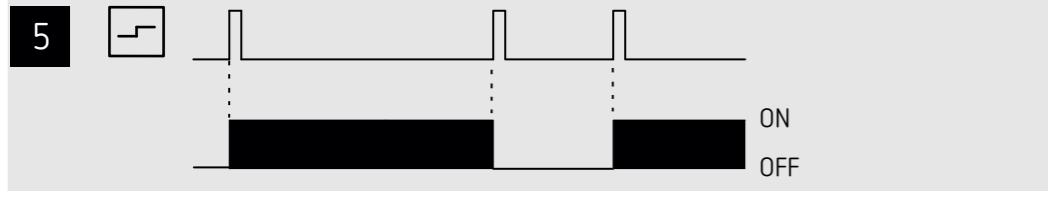
- DE Treppenlicht-Zeitschalter
- EN Staircase time switch
- FR Minuterie d'escalier
- IT Temporizzatore luce scale
- ES Interruptor temporizador de luz de escalera
- PT Temporizador de iluminação das escadas
- NL Traplichttijdschakelaar
- DA Tidskontakt til trappelys
- SV Trappbelysningstimer
- FI Porrasvalon aikakytkin
- NO Trappelys-tidsbryter
- CS Časového světelného spínače

- DE Treppenlicht-Zeitschalter 
- EN Staircase time switch 
- FR Minuterie d'escalier 
- IT Temporizzatore luce scale 
- ES Interruptor temporizador de luz de escalera 
- PT Temporizador de iluminação das escadas 
- NL Traplichttijdschakelaar 
- DA Tidskontakt til trappelys 
- SV Trappbelysningstimer 
- FI Porrasvalon aikakytkin 
- NO Trappelys-tidsbryter 
- CS Časového světelného spínače 



- DE Treppenlicht-Zeitschalter +1h
- EN Staircase time switch +1h
- FR Minuterie d'escalier +1h
- IT Temporizzatore luce scale +1h
- ES Interruptor temporizador de luz de escalera +1h
- PT Temporizador de iluminação das escadas +1h
- NL Traplichttijdschakelaar +1h
- DA Tidskontakt til trappelys +1h
- SV Trappbelysningstimer +1h
- FI Porrasvalon aikakytkin +1h
- NO Trappelys-tidsbryter +1h
- CS Časového světelného spínače +1h

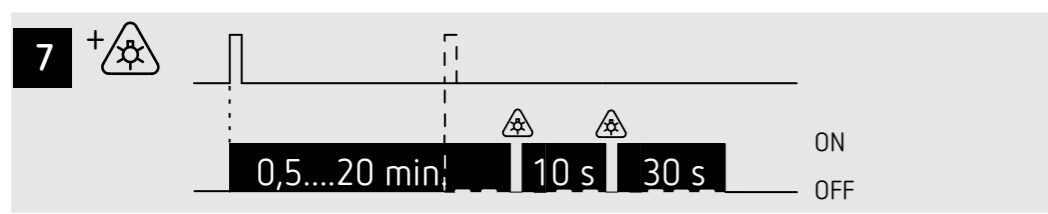
- DE Treppenlicht-Zeitschalter +1h 
- EN Staircase time switch +1h 
- FR Minuterie d'escalier +1h 
- IT Temporizzatore luce scale +1h 
- ES Interruptor temporizador de luz de escalera +1h 
- PT Temporizador de iluminação das escadas +1h 
- NL Traplichttijdschakelaar +1h 
- DA Tidskontakt til trappelys +1h 
- SV Trappbelysningstimer +1h 
- FI Porrasvalon aikakytkin +1h 
- NO Trappelys-tidsbryter +1h 
- CS Časového světelného spínače +1h 















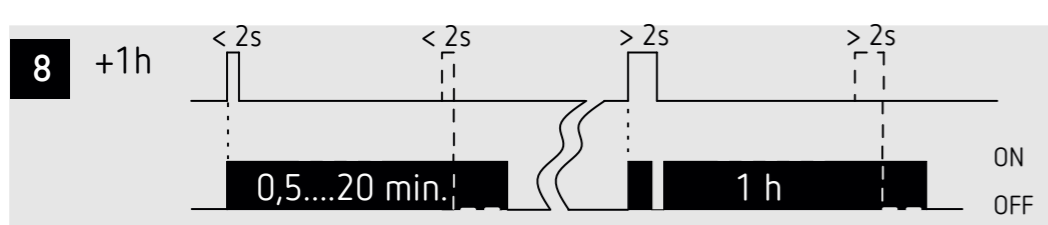
- DE Stromstoßschalter
- EN Latching relay
- FR Interrupteur d'impulsion de courant
- IT Relè passo-passo
- ES Interruptor de impulsos
- PT Interruptor de impulso de corrente
- NL Stroomstoetschakelaars
- DA Strømstødskontakt
- SV Impulsrelä
- FI Virtasykäskytkin
- NO Impulsbryter
- CS Spínač proudových impulzů



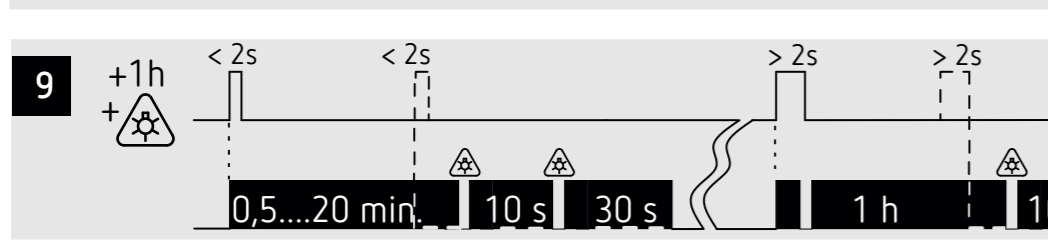
- DE Stromstoßschalter mit Rückfallverzögerung
- EN Latching relay with release delay
- FR Interrupteur d'impulsion de courant avec temp.de retour
- IT Relè passo-passo con ritardo alla diseccitazione
- ES Interruptor de impulsos con retardo de retorno
- PT Interruptor de impulso de corrente com retardamento de retorno
- NL Stroomstoetschakelaar met terugvalvertraging
- DA Strømstødskontakt med tilbagefaldsforsinkelse
- SV Impulsrelä med frångslagsfördröjning
- FI Virtasykäskytkin paluuviveellä
- NO Impulsbryter med returforsinkelse
- CS Spínač proudových impulzů s prodlevou odpadnutí















- DE Stromstoßschalter mit Rückfallverzögerung 
- EN Latching relay with release delay 
- FR Interrupteur d'impulsion de courant avec temp. de retour 
- IT Relè passo-passo con ritardo alla diseccitazione 
- ES Interruptor de impulsos con retardo de retorno 
- PT Interruptor de impulso de corrente com retardamento de retorno 
- NL Stroomstoetschakelaar met terugvalvertraging 
- DA Strømstødskontakt med tilbagefaldsforsinkelse 
- SV Impulsrelä med frångslagsfördröjning 
- FI Virtasykäskytkin paluuviveellä 
- NO Impulsbryter med returforsinkelse 
- CS Spínač proudových impulzů s prodlevou odpadnutí 



- DE Stromstoßschalter mit Rückfallverzögerung +1h
- EN Latching relay with release delay +1h
- FR Interrupteur d'impulsion de courant avec temp. de retour +1h
- IT Relè passo-passo con ritardo alla diseccitazione +1h
- ES Interruptor de impulsos con retardo de retorno +1h
- PT Interruptor de impulso de corrente com retardamento de retorno +1h
- NL Stroomstoetschakelaar met terugvalvertraging +1h
- DA Strømstødskontakt med tilbagefaldsforsinkelse +1h
- SV Impulsrelä med frångslagsfördröjning +1h
- FI Virtasykäskytkin paluuviveellä +1h
- NO Impulsbryter med returforsinkelse +1h
- CS Spínač proudových impulzů s prodlevou odpadnutí +1h

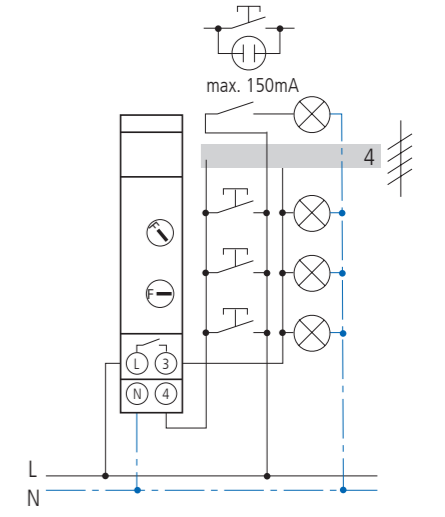
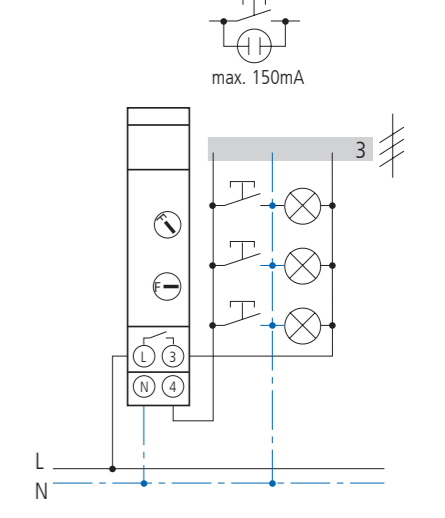


- DE Stromstoßschalter mit Rückfallverzögerung +1h 
- EN Latching relay with release delay +1h 
- FR Interrupteur d'impulsion de courant avec temp. de retour +1h 
- IT Relè passo-passo con ritardo alla diseccitazione +1h 
- ES Interruptor de impulsos con retardo de retorno +1h 
- PT Interruptor de impulso de corrente com retardamento de retorno +1h 
- NL Stroomstoetschakelaar met terugvalvertraging +1h 
- DA Strømstødskontakt med tilbagefaldsforsinkelse +1h 
- SV Impulsrelä med frångslagsfördröjning +1h 
- FI Virtasykäskytkin paluuviveellä +1h 
- NO Impulsbryter med returforsinkelse +1h 
- CS Spínač proudových impulzů s prodlevou odpadnutí +1h 



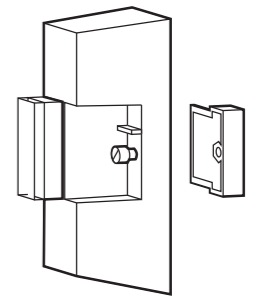
- DE Dauerlicht
- EN Permanent light
- FR Lumière permanente
- IT Luce fissa
- ES Iluminación constante
- PT Luz contínua
- NL Permanente verlichting
- DA Permanent lys
- SV Permanent sken
- FI Jatkuva valaistus
- NO Konstant lys
- CS Trvalý světelný signál

Wiring diagrams



- DE Anschluss unterschiedlicher Außenleiter ist nicht zulässig.
- EN The connection of different phases is not permitted.
- FR Le raccordement de différents conducteurs externes n'est pas autorisé.
- IT Non è consentito il collegamento di differenti conduttori esterni
- ES La conexión de diferentes fases no está permitida.
- PT A ligação de condutores externos diferentes não é permitida.
- NL De aansluiting van verschillende faseadren is niet toegestaan.
- DA Det er ikke tilladt at tilslutte forskellige faser.
- SV Det är inte tillåtet att ansluta olika ytterledare.
- FI Erilaisten ulkojohtinten liittäminen ei ole sallittua
- NO Tilkobling av forskjellige ytre ledere er ikke tillatt.
- CS Připojení různých vnějších vodičů není přípustné.

Installation



9070065